



# NEWSLETTER VII:3

September 1988

Published quarterly by the Society for the Study of the Indigenous Languages of the Americas. Editor: Victor Golla, Department of Ethnic Studies, Humboldt State University, Arcata, CA 95521.

Volume 7, Number 3

## CONTENTS

SSILA Business.....	1
Obituary.....	3
Correspondence.....	3
News and Announcements .....	4
News from Regional Groups.....	6
Recent Publications.....	7
In Current Periodicals.....	9
Recent Dissertations.....	11
Learning Aids.....	11
Computer Users' Corner.....	14
Regional Networks.....	15

## SSILA BUSINESS

### 1988 Election

Individual members of SSILA will receive a ballot for the 1988 election with this *Newsletter*. The completed ballot should be returned to the Secretary-Treasurer in an envelope bearing the name of the member, and should be mailed no later than November 10 to ensure receipt before counting begins. Results of the election will be announced at the Annual Business Meeting, in Phoenix, November 18.

### 27th CAIL

The program of the 27th *Conference on American Indian Languages* (to be held in Phoenix, AZ, Nov. 16-20, 1988 as part of the Annual Meeting of the American Anthropological Association) has been set. The sessions proposed by the SSILA organizers were accepted by the AAA Program Committee, but a number of volunteered papers were added and the proposed scheduling was altered somewhat. This year's *CAIL* will consist of 12 sessions, distributed over the full 5 days of the AAA meeting. The unexpectedly large number of papers has necessi-

tated a very tight schedule, with several sessions at least partially overlapping. The *Annual Business Meeting* of the Society will take place on Friday, November 18, 5:30-7:00 pm. The full program is as follows:

### Wednesday, Nov. 16

2:00-4:00 pm *Siouan & Muskogean* (chair: Louanna Furbee). Tom Cornell & Aaron Broadwell, "Nominalization and Relativization Problems in Crow"; Robert L. Rankin, "The Kansa Vocabulary of Maximilian of Wied"; David M. Cline & Jack B. Martin, "A Linguistic Comparison of Hichiti and Mikasuki"; Karen Booker, "More on the Development of Proto-Muskogean \*kw"; Aaron Broadwell, "Psych-Verbs in Choctaw"; Philip W. Davis & Heather K. Hardy, "The Lengthening Grade in Alabama"; Heather K. Hardy & Tim Montler, "The Phonology of Alabama Agent Agreement."

### Thursday, Nov. 17

8:00-9:55 am *Eskimo, Athabaskan, and Northwest Coast Languages* (chair: James Collins). James Collins, "Syntactic Structures and Word-Formation in Tolowa"; Eung-Do Cook, "Postsyntactic Morphological Rule in Athabaskan"; Melissa Axelrod, "Aspect and Verb Categorization in Koyukon Athabaskan"; Scott Rushforth, "The Uses of Athapaskan Classificatory Verbs"; Brent D. Galloway, "Metaphor in a Salish Language or Two"; Yvonne Hajda, Henry Zenk, & Robert Boyd, "The Early Historiography of Chinook Jargon"; Willem J. De Reuse, "Contact-Induced Typological Change in Siberian Yupik Eskimo."

2:00-3:45 pm *Direct Quotation* (chair: Laura Martin). Katherine Hall, "Direct Quotation in De'Kwana Narrative"; Robert E. Moore, "Reported Speech and the Problem of Elicitation in an Obsolescent Language"; Laura Martin, "Functions of Direct Quotation in Mocho (Mayan) Discourse"; Jill Brody, "Conversations in Narratives in Tojolabal Conversations"; Susan Knowles-Berry, "Quotation in Chontal Mayan Discourse"; Paul Kroeber, "Rhetorical Structure of a Kalispel Narrative."

2:45-5:00 pm *Chibchan Languages* (organizers and chairs: Colette G. Craig & Philip D. Young). Terrence S. Kaufman, "Refining the Classification of Chibchan"; Dennis Holt, "External Relationships of Chibchan"; Paul S. Frank, "Proto-Arhuacan Morphophonemics"; Susan Norwood, "Verb Sequencing in Panamahka and Twahka"; Ken Hale, "Verb Sequencing in Ulwa (S. Sumu)"; Colette G. Craig, "Auxiliary System of Rama"; Philip D. Young, "Auxiliary and Other Two-Verb Sequences in Ngawbere"; Margaret Dickeman-Datz, "Discourse Strategies in Two Chibchan Languages: Bribri and Misquito."

Friday, Nov. 18

2:00-4:15 pm *California and Uto-Aztecan Languages* (chair: Victor Golla). James L. Armagost, "Shoshoni-to-Comanche Consonant Gradations: An Autosegmental Approach"; Talmy Givón, "Nominalized Clauses in Ute"; Karen Dakin, "Possession, Animacy and Alienability in Nahuatl"; Geoffrey Gamble, "Imperative and Demonstrative Pronouns in Yokuts"; Catherine A. Callaghan, "Proto Miwok Demonstrative Pronouns"; Marianne Mithun, "Borrowing Versus Language Mixture in C. Pomo"; Sandra A. Thompson, "The 'Fourth Person' Pronoun in Wappo"; Margaret Langdon, "Yuman Plurals: From Derivation to Inflection."

3:00-5:00 pm *Mayan Languages* (chair: John Haviland). Judith M. Maxwell, "Meaning, Intention and Responsibility: A Chuj (Mayan) Case"; John W. Du Bois, "Ergator and Possessor: A Non-Semantic Explanation for Grammatical Polysemy"; Charles A. Hofling, "Possession and Ergativity in Itza Maya"; Robin Quizar, "Prototypical Topics in Mayan"; John A. Lucy, "Semantic and Pragmatic Dimensions of Number Marking in Yucatec Maya"; William F. Hanks, "The Universal Perspective in Maya Shamanic Practice"; Carol Hendrickson, "Sacrifice Among Gods and Humans in the Popol Vuh."

5:30-7:00 pm *SSILA Business Meeting*.

Saturday, Nov. 19

8:00-10:15 am *Algonquian Languages* (chair: Allan Taylor). Richard A. Rhodes, "Overlays in Metchif Texts"; Ives Goddard, "Proximate Shift and Topic Shift in Fox Narrative"; Amy Dahlstrom, "A Typology of Incorporation in Fox"; John O'Meara, "Reduplication in Munsee Delaware"; Akira Yamamoto & Anita Murdock, "Kickapoo Reportative Expressions"; Donna Starks, "Constraints on Word Order: An Argument for a Functional-Based Syntax"; Allan Taylor, "Medials in Gros Ventre"; Lisa Philips Valentine, "Use of Multiple Codes in a Severn Ojibwe Community."

1:30-3:10 pm *Discourse Structure* (chair: Jane H. Hill). Wallace Chafe, "Adjectives in Caddo"; Nancy H. Hornberger, "Three Quechua Stories: An Incident and Line Analysis"; M. Dale Kinkade, "Topical Objects and Discourse Tracking in Salish"; Sally McLendon, "The Discourse Structure of E. Pomo"; Robert T. Franklin & Pamela Bunte, "The Ethnopoetics of S. Paiute Round Dance Songs"; Louanna Furbee, "Past as Present in the Tojolabal (Mayan) Folktale."

3:00-5:00 pm *Otomanguean* (organizer: Doris A. Bartholomew; chair: Eric P. Hamp). Barbara E. Hollenbach, "Any Old Thing Whatsoever: Indefinite Expressions in Mixtecan"; Monica Macaulay, "The Plural Word in Chalcatongo Mixtec"; George Hillman & James Watters, "Metlatonoc Mixtec Tone Sandhi: An Autosegmental Perspective"; Robert S. MacLaury, "Proto Otomanguean Color Categories"; Doris A. Bartholomew, "Explanation, Critique, and Exhortation in Otomí Expository Discourse"; Yolanda Lastra, "Noun Morphology in Urbano's Otomí Grammar"; Stephen A. Marlett, "Nasalization in Mixtec."

Sunday, Nov. 20

8:00-9:45 am *Cultural Attitudes Towards Language* (chair: Jay Powell). Phyllis Morrow, "The Insomnia Plague: Rewriting Culture in the Aftermath of Translation" [Alaskan languages]; Charlotte Basham, "Transformations of Texts" [Kathlamet Chinookan]; Patricia Kwachka, "The Social Consequences of Translation: Expressing the Possible in Yup'ik Eskimo"; Jay Powell, "Native Language Teaching on the N.W.Coast: Cultural Reasons For Why We Don't Succeed"; Regna Darnell, "Demographic Correlates of Cree Language Retention"; Marianne Boelscher, "In the Passive Voice: An Analysis of Shuswap Narrative Discourse."

9:00-11:30 am *Historical and Areal Topics* (chair: Wick R. Miller). John E. Koontz, "Avian Loans: Selected Birdnames of E. North America"; Martha J. Macri, "Quichean Influence in the Formation of the Maya Script"; Hilaire P. Valiquette, "Greenberg's Keresan Connection"; Victor Golla, "Penutian: A Successful Hypothesis"; Eric P. Hamp, "On the Strength of Meso-America as a Linguistic Area"; Doris L. Payne, "Evidences for a Western Amazonian Linguistic Area"; Bruce Mannheim, "Conditions on Sound Change in S. Peruvian Quechua"; Arthur P. Sorensen, "Reconsiderations From E. Tukanoan for Amerindian"; Rudolph C. Troike, "Ancient Eastern South American: Arawakan and Macro-Ge."

2:00-4:30 pm *Languages of the Southwest* (chair: Eloise Jelinek). Eloise Jelinek, "Noun Incorporation in Yaqui"; Fernando Escalante, "Spanish Loanwords in Yaqui"; Ofelia Zepeda, "Dialect Differences in the Use of Temporal Expressions in Tohono O'odham"; Wick R. Miller, "Corn and Tortillas in the Greater Southwest"; Susan Steele, "A Number of Plurals"; Zarina Estrada, "Passives in Pima Bajo"; Lawrence R. Hagberg, "Mayo Prosodic Structure"; Mary Ann Willie, "Another Look at the Animacy Hierarchy in Navajo"; David L. Shaul, "Hymesian Analysis of Hopi Traditional Narratives."

### Map Project Hopes to Join Forces with Croom Helm

*Geoffrey Gamble, coordinator of the SSILA North American Indian Languages Map project, reports:*

Over a year has passed since any significant progress has been made on the Society's linguistic map of North America. The project, however, is still very much alive, and everyone involved hopes that an updated map will be ready by the end of the decade. We have recently been given a very interesting proposal by the editors of the *Atlas of World Languages* that is being prepared by the British publishing house Croom Helm/Routledge. In return for our help in providing data for the North American section of the *Atlas*, Croom Helm/Routledge is willing to consider taking on the job of printing and distributing our proposed wall-map. Mary Tait (University of Edinburgh), Editor of the North and South American sections of the *Atlas*, is planning to attend the AAA meeting in Phoenix this November, and I'm proposing that we join forces with her at that time. The Map Project will have a room in the meeting hotel, where we will set up the draft map

for inspection and Mary will have templates for the North American section of the *Atlas*. Everyone with an interest in the project should plan on stopping by the room (the location of which will be announced at all CAIL sessions) to supervise the filling-in of the maps for their area of expertise. We could well have a completed draft of both the *Atlas* and the wall-map by the end of the meeting. I could then follow up on any problems or questions and keep in contact with Mary as thing move ahead in 1989. If you need further information before the Phoenix meeting, feel free to contact me at the Dept. of Anthropology, Washington State Univ., Pullman, WA 99164-4910. Tel: 509-335-3441. E-mail: Gamble@WSUVM1.

## OBITUARY

### Neusa Martins Carson (1944-1987)

I am sad to report the death of Neusa Carson, associate professor of Linguistics and English at the Santa Maria Federal University in Rio Grande do Sul, Brazil. Professor Carson was *licenciada* in English from the Faculdade de Filosofia Imaculada Conceição, Santa Maria in 1967 and received her M.A. from Ball State University on a Fulbright Fellowship in 1971. She did further graduate work at Ohio State University and entered the Ph.D. program at the University of Kansas when her husband moved here in 1974. She completed her degree in 1982 with a dissertation entitled *A Phonology and Morphology of Macuxí Carib*. She was able to attend CAIL once or twice about this time.

Her teaching and continued research of the Carib languages of Brazil made her one of Brazil's best known Americanists. She held committee assignments and office in Brazil's linguistic society and took the lead in establishing an archive for the native languages of her country. Towards this end she held a post-doctoral fellowship at the University of California, Berkeley, in the mid 1980's. She was invited to lecture on her archival project in Europe after leaving Berkeley. After a long struggle against cancer, Neusa died last December. Her many friends here, in Roraima, and at her university will miss her ever-sunny disposition and ready optimism very much.

*Robert L. Rankin (University of Kansas)*

## CORRESPONDENCE

### Two Soviet Colleagues Write

July 19, 1988

Dear Editor:

I am grateful to you for sending me information about SSILA. It is a great honor for me to become a member of your Society.

Several words about myself. I am a participant in the "Languages of the World" project in the Moscow Institute of Linguistics. The aim of this project is an encyclopaedia describing all the world's languages in a standard format. The material for the articles on Eurasian languages has already been collected, but our work on the other continents has only begun. It is a difficult task for us, and one that many here think unrealistic. Together with my colleague Olga Romanova, I have responsibility for North America.

I have a general acquaintance with North American Indian linguistics and have dealt closely with Athabaskan languages, especially Navajo. I have prepared a paper on Navajo verb morphophonemics, attempting to reinterpret the Sapir & Hoiyer and the Young & Morgan treatments of verb paradigms in all "modes." My central concern, however, is Navajo syntax and discourse structure. Next year my paper on "Postpositions" in Navajo: Loss of Part-of-Speech Status" will be published here in the USSR. This year I have completed my dissertation, "The Typology of Reference Maintenance Devices," a significant portion of which is devoted to Navajo. Relying on the published descriptions and texts, I tried to give a typological interpretation to the use of bound anaphoric pronouns (the famous *yi/bi* alternation) and anaphora in complex constructions and connected discourse (the opposition of the so-called 3rd and 4th persons). Currently, although I continue to be interested in Navajo and Athabaskan linguistics, I feel that if I ever have a chance to work on an Indian language directly I would probably prefer a smaller language.

If you, and other members of SSILA, ever have need of access to the Soviet scholarly literature in these and allied fields (e.g. Paleosiberian languages) I will be happy to help.

Andrej A. Kibrik  
Dom 4, Kv. 114,  
Ul. Tarusskaja  
Moscow 117588  
USSR

August 24, 1988

Dear Editor:

Thank you very much for accepting me as a member of SSILA. It's an honor and a great delight for me to enter — even if remaining physically so far away — the professional circle of Americanists.

I'm writing a dissertation on noun classification systems in American Indian languages. The languages that interest me most are Algonquian, Athabaskan, Mayan (esp. Tzeltal and Jacalteco), and Iroquoian (Cherokee). As my work is typologically oriented I also deal to some extent with Siouan, Salishan, Wakashan, and Ritwan languages.

I'll be looking forward to getting your newsletter. Everything

you send is very much appreciated by me and my colleagues here in Moscow.

Olga Romanova  
Ul. Ustinova, 6-455  
Moscow 121360  
USSR

## NEWS AND ANNOUNCEMENTS

### American Indian Language Courses & Meetings at the 1989 Linguistic Institute

The 1989 Linguistic Institute (Univ. of Arizona, Tucson, June 26 - August 4) will have a strong American Indian component. Linguists with Americanist interests figure prominently in the faculty, and include Michael Silverstein (the 39th Collitz Professor), Margaret Langdon (the 3rd Sapir Professor), Richard Demers, Fernando Escalante, Leonard Faltz, Richard Janda, Jane Hill, Leanne Hinton, LaVerne M. Jeanne, Eloise Jelinek, Alice Neundorf, and Ofelia Zepeda. Among the courses specifically on American Indian topics are: O'odham Language and Literature (Zepeda), Hopi Language and Literature (Jeanne), Navajo Language and Literature (Neundorf), Structure of Yaqui (Jelinek & Escalante), and The Yuman Languages (Langdon). Susan Steele, a Uto-Aztecanist, is Institute Director. For further information write: 1989 Linguistic Institute, Dept. of Linguistics, Univ. of Arizona, Tucson, AZ 85721 (BITNET: STEELE@ARIZRVAX). A brochure will be available in late fall and will be mailed on request.

At least 6 conferences devoted wholly or in large part to American Indian languages are now scheduled during the Institute. The conferences — which will include a special summer meeting of SSILA (see *SSILA Business* above) — will be held consecutively, from June 28 through July 7. The program is as follows (names in parentheses are those of the program organizers):

- |            |   |
|------------|---|
| June 28    | <i>Text Analysis Conference</i> (Doris Bartholomew)                       |
| June 29-30 | <i>Friends of Uto-Aztecan</i> (Jane Hill)                                 |
| July 1-2   | <i>SSILA</i>  |
| July 3     | <i>Athabaskan Languages Conference</i> (Mary Ann Willie & Eloise Jelinek) |
| July 4-5   | <i>Hokan-Penutian Workshop</i> (Leanne Hinton)                            |
| July 6-7   | <i>Hopi Conference</i> (LaVerne Jeanne)                                   |

### Amerindian Language & Culture Center Established in Oregon

The Amerindianists at the Univ. of Oregon, particularly in the linguistics and anthropology departments, are in the process of incorporating a *Center for the Study of Amerindian Languages*

and *Cultures*. The formal structure of the Center is intended to be a framework for coordinating existing activities and promoting more. The range of functions will include research, teaching, graduate student training, training of Native American linguists, publications (grammars, texts, dictionaries), faculty and graduate student exchange, visitors and guest speakers, exchange and dissemination of information, conferences/workshops/symposia, and the support of applications for outside funding. To enhance the impact of the Center, a network of *Associates* is being established to include American Indianists elsewhere in the Northwest (defined rather loosely as "north of Berkeley"). Currently, the Center has the following on-campus members: Mel Aikens (Anthropology), Colette Craig (Linguistics), Scott DeLancey (Linguistics), Matthew Dennis (History), T. Givón (Linguistics), Robert Haskett (History), Doris Payne (Linguistics), Tom Payne (Linguistics), Noel Rude (Linguistics), and Phil Young (Anthropology). The following have so far been invited to be Associates of the Center: John Bodley (Washington State), Jon Dayley (Boise State), Matthew Dryer (Alberta), Carol Eastman (Washington), Kay Fowler (Nevada), Geoff Gamble (Washington State), Victor Golla (Humboldt State), Lynn Gordon (Washington State), John Haviland (Reed), William Jacobsen, Jr. (Nevada), LaVerne Masayesva Jeanne (Nevada), M. Dale Kinkade (UBC), Lourdes de Léon (Reed), Tony Mattina (Montana), Jean Mulder (Alberta), and Ron Scollon (Haines, Alaska). For further information on the Center and its activities, contact: T. Givón, Dept. of Linguistics, Univ. of Oregon, Eugene, OR 97403.

### Phillips Fund Grants for 1989

The Phillips Fund of the American Philosophical Society provides grants for work in North American Indian linguistics and ethnohistory, i.e. the U.S., the Northwest Coast of Canada, and Alaska. Because funds are limited and applications numerous, grants are not made for projects in archaeology, ethnography, psycholinguistics, or for the preparation of pedagogical materials. The Committee prefers supporting the work of younger scholars. The grants are intended for such extra costs as travel, tapes, films, informants' fees, etc., but not as a rule for general maintenance. They are ordinarily given only for a year (12 months following the award date). Over the past 7 years (1981-88) the average number of grants per year was 17 and the average award was about \$1,200; grants have rarely exceeded \$1,500.

To apply, 4 copies of the application form must be submitted to the address below. Three letters of support are also required, and it is the applicant's responsibility to make sure the letters are received by the deadline. The next deadline for applications is *March 15, 1989*. Decisions will be announced early in May. If a grant is made and accepted, the recipient is required to provide the APS Library with a brief formal report and copies of any tape recordings, transcriptions, microfilms, etc., which may be acquired in the process of the grant-funded research.

To request applications or further information, write Dr. Edward C. Carter II, Librarian, American Philosophical Society Library,

105 South Fifth St., Philadelphia, PA 19106-3386, or call David J. Rhees at 215-627-0706.

### Jacobs Research Funds: 1989 Small Grants Program

The Jacobs Research Funds (formerly the Melville and Elizabeth Jacobs Research Fund) invite application for small grants (maximum \$1200) for research in the field of social and cultural anthropology among living American native peoples. Preference will be given to the Pacific Northwest as an area of study, but other regions of North America will be considered. Field studies which address cultural expressive systems, such as music, language, dance, mythology, world view, plastic and graphic arts, intellectual life, and religion, including ones which propose comparative psychological analysis, are appropriate. Funds will not be supplied for salaries, for ordinary living expenses, or for major items of equipment. Projects in archaeology, physical anthropology, applied anthropology, and applied linguistics are not eligible, nor is archival research supported. For information and application forms, contact The Jacobs Research Funds, Whatcom Museum of History & Art, 121 Prospect St., Bellingham, WA 98225 (206-676-6981). Applications must be postmarked on or before February 15, 1989.

### Summer Institute on Indigenous Languages and Literatures of Latin American

A 6-week NEH Summer Institute, *Re-Creating the New World Contact: Indigenous Languages and Literatures of Latin America*, will be held at the U. of Texas, Austin, early in the summer of 1989. The exact dates are yet to be determined, but it is hoped that conflict with the 1989 Linguistics Institute in Arizona will be minimal. Open to faculty members at US colleges and universities (including community colleges), the general purpose of the institute is to provide teachers with new material for innovative curriculum development appropriate to the 1992 Columbian Quincentennial. Teachers of Latin American history and literature, precolumbian art, social history, and anthropology are especially invited to apply. No prior linguistic training is required, and knowledge of Spanish, while useful, is not essential.

There will be 3 tracks, scheduled so as to allow participants to attend any combination of track activities. *Track 1: Nahuatl language* will combine a course in the fundamentals of Nahuatl grammar (taught by Frances Karttunen, author of *An Analytical Dictionary of Nahuatl*) with daily sessions with a speaker of Nahuatl (conducted by R. Joe Campbell, author of *A Morphological Dictionary of Classical Nahuatl*). *Track 2: Indigenous literatures of Mesoamerica and the Andes* will be divided into a Mesoamerican half, dealing with the written literature of Nahuatl and several of the Mayan languages (taught by Frances Karttunen), and an Andean half (taught by Margot Beyersdorff, U. of Texas, a veteran translator of Quechua literature). *Track 3: Translation of indigenous literature of Latin America* will

deal during the first 2 weeks with translation theory (taught by Fritz Hensey, U. of Texas, a translation specialist). Following this, Miguel Leon-Portilla and Dennis Tedlock, both distinguished translators of Mesoamerican literature, will lecture on the specific problems of such translation. The final week of this track will host a symposium of translators of Mesoamerican and Andean literature. Throughout the six weeks there will be evening lectures by local and visiting scholars. Application material is available from: Frances Karttunen, Institute of Latin American Studies, Sid Richardson Hall 1.311, Univ. of Texas, Austin, TX 78712.

### American Indian Languages in the News

- *Apache Placenames*

*The New York Times* (August 4, 1988) carried a feature article on its "National News" page headlined "What's in a Name? For Indians, Cultural Survival." Written by *Times* reporter Susan F. Rasky, the article focused on the "linguistic remapping" project being carried out by the White Mountain Apaches of southeastern Arizona [see also an article in the May 1988 issue of *Cultural Anthropology*, noted in *In Current Periodicals* below]. The project, which is directed by Keith Basso (U. of New Mexico) and supported by NSF and private foundation funding, has as its aim the retrieval and archiving of a broad range of traditional geographic knowledge of White Mountain Apache territory. Basso has so far completed the "remapping" of over 600 sites. For both Basso and the Apaches, the ultimate concern is cultural survival. "I began to see how superimposing an Anglo language on an Apache landscape was a subtle form of oppression and domination," Basso told the reporter. Ronnie Lupe, the tribal chairman, emphasized that the "root and future" of his people are embodied in the oral history and legends that attach to placenames. He worried, however, about whether the material now being collected by Basso and others should be made public. For his part, Basso attempted to explain to the reporter the very un-Anglo semantics of Athabaskan word structure, lamenting that in many cases it is impossible to convey the poetic quality of Apache names. As an example, he "apologetically" translated the name Tsee Ligai Dah Sidil as "a compact cluster of white rocks rests above eye level on an incline."

- *Miwok Street Names*

According to a story that appeared in the *San Francisco Chronicle* on September 10, the town of Clayton, located about 50 miles east of San Francisco at the foot of Mt. Diablo, has decided to give local Indian names to many of the streets of a large subdivision currently under development. The idea, which won out over a proposal to name the streets after famous golfers, was put forward by the Clayton city planner when she learned that the subdivision's community center was going to cover an Indian burial ground. After extensive

research on local Indian nomenclature, she prepared a set of street names mainly based on the names of the Bay Miwok (and adjacent) groups who formerly inhabited eastern Contra Costa county: Julpun, Volvon, Anizumne, Chupcan, Karkin, and Suisun. A street will also be named Tuyshtak, a version of the Bay Miwok name for Mt. Diablo, and another will honor Joscolo, "an Indian hero who fought to keep the Spaniards out of the area." In addition, several streets will bear the English names of animals that were important in Bay Miwok culture — Condor, Hummingbird, Falcon, and Raven (but not, it would seem, Coyote). Opponents of the Indian street names, besides feeling that golfers' names would be more appropriate for a development that will prominently feature a golf course, voiced concern that children might not be able to learn and pronounce the names of the streets they lived on, and that police and fire dispatchers might have trouble identifying locations in emergencies. The City Council, discounting these worries, approved the Indian names at a recent meeting. The developer, meantime, has volunteered to prepare a brochure on the history and meaning of the names, with suggested pronunciations.

## NEWS FROM REGIONAL GROUPS

### Athabaskan

- The 1988 *Dene (Athabaskan) Languages Conference* was held on July 22-24 at the Univ. of Alaska, Fairbanks. The conference theme was "One People, One Language" and emphasis was put on Dene unity. Papers were presented both by Native Dene people and by linguists. In addition to linguistic topics, papers also focused on educational and land issues. Included on the program were: William Morgan (Navajo), "Fifty Years of Navajo Language Work" (Keynote speech); Shem Pete & Billy Pete (Dena'ina), "Beluga Whale Hunting in Cook Inlet"; Chief William George (NW Carrier-Sekani), "History of Indian Government and Clans: Noblemen and Noble Women"; Loren Bommelyn (Tolowa), "Language Stabilization Among the Tolowa"; Jeff Leer, "The Tlingit Gesture System"; Robert Young, "The Expression of Inception in Navajo"; Danny Blackgoat (Navajo), "Analysis of Navajo Affix Positions"; James Kari, "Affix Positions and Zones in the Athabaskan Verb Complex: Ahtna and Navajo"; Sally Midgette, "The Navajo Progressive in Discourse Context"; Eliza Jones, "Noun Classification System in the Dinaakk'a (Koyukon Athabaskan) Verb"; Sharon Hargus, "Northwest Carrier Vowel Quality and Quantity: Orthographic Implications"; Patrick Moore, "Multilingualism in the Ross River, Yukon, Area"; Ruth Carroll (Gwich'in), Mary Battaja (N. Tutchone), & Lena Sydney (Tlingit), "Translating for Northern Native Broadcasting"; Lincoln Tritt (Gwich'in), "Native Education (Approach)"; Chad Thompson, "The Metrical Structure of the Koyukon Verb"; Luke Titus (Tanana), "Native Language and Culture in our Schools: A Personal View"; Anna Nageak (Inupiaq),

"Programs and Services of the Fairbanks Native Association"; Bernadette McQuary (Carrier), "Dialects—How Important Are They?"; Peter Kalifornsky (Dena'ina), "Understanding My Work"; Frank Williams (NW Carrier), "Thanking the Elders"; Robert Charlie (Tanana), "Land Management Issues"; Peter Ewan (Ahtna), "People and Land"; Adeline Raboff (Gwich'in), "The Neets'aii Gwich'in View of ANWR"; Emil Inyallie (Sekani), "The Ingenika Land Base"; John Teegee (NW Carrier), "Carrier People"; and Danny Blackgoat (Navajo), "Dzil Nitsaa'—Fighting for Ancestral Lands."

### Algonquian

- The 20th *Algonquian Conference* will be held on October 28-30, 1988, in Hull, Québec. Titles of papers, accompanied by an abstract of not more than 100 words, should be received by September 10. The registration fee of \$20 covers a banquet on Saturday night. For further information contact: A. D. DeBlois, Canadian Ethnology Service, Canadian Museum of Civilization, Ottawa, Ontario K1A 0M8 (613-953-3271), or William Cowan, Dept. of Linguistics, Carleton Univ., Ottawa, Ontario K1S 5B6.
- An "Algonquian Linguistics Trivia Quiz" (devised by William Cowan) appeared in the *Algonquian and Iroquoian Linguistics Newsletter* 13:3 (1988). Algonquianists and non-Algonquianists alike may enjoy puzzling over these questions: 1. Where and how did William Jones die? 2. What was Bloomfield's first official publication on Algonquian? 3. What place was Bishop Baraga bishop of? 4. In addition to the Ojibwa in *Hiawatha*, what other Algonquian tribe did Longfellow write a poem about? 5. How much did the National Museum of Canada give Bloomfield to do his field work in Saskatchewan in the summer of 1925? 6. What is the only Algonquian language included in the *Handbook of American Indian Languages*? 7. What is the only Algonquian language (apart from Bloomfield's Sketch) included in *Linguistic Structures of Native America*? 8. Who was the last known speaker of Mahican? 9. What do "R.H." in "R. H. Ives Goddard III" stand for? [Answers: 1. In the Philippines by Mindanaos in 1909. 2. Review of Michelson's *The Owl Sacred Pack of the Fox Indians*, *American Journal of Philology* 43:370-73 (1922). 3. Sault Ste.-Marie. 4. The Minisink, a subdivision of the Delaware, in "The Burial of the Minnisink." 5. \$1000. 6. Fox, by William Jones, as edited by Michelson. 7. Delaware, by C. F. Voegelin. 8. Mrs. Fidelia Fielding. 9. Robert Hale.]

### Far Western Languages

- The 4th *Annual California Indian Conference* will be held November 4-6, 1988, in the International House auditorium at the University of California, Berkeley. Sponsors of the Conference are the Departments of Anthropology and Linguistics, the Lowie Museum of Anthropology, and the

Program in Native American Studies. The CIC is an interdisciplinary conference on California Indian history, culture, and experience. Papers are invited on such topics as archaeology, linguistics, ethnohistory, ethnography, material culture, music, history, and issues of contemporary concern. Unless different arrangements have been discussed in advance, each paper should be 20 minutes in length, to be followed by 10 minutes for questions and discussion. Prospective contributors should provide a title and short (100-word) abstract of their paper, and should indicate whether they will need a slide or film projector or other audio-visual equipment. Special requests for particular days or times should also be indicated in advance. Accommodations are the responsibility of the individual participants, although a list of local hotels and motels can be provided. A program and schedule will be mailed to all participants in October and will be available to others on request. Deadline for submission of paper (or symposium) titles and abstracts is *October 7*. A preregistration fee of \$20 (\$10 for students), payable to "California Indian Conference", should be included with submissions. Send all materials and inquiries to: William Simmons, Program Chair, CIC, Dept. of Anthropology, Univ. of California, Berkeley, CA 94720.

#### Siouan-Caddoan

- David Rood has sent us details on the 8th Annual *Conference on Siouan and Caddoan Languages*, held in Billings, Montana, June 17-18. Papers read at the conference included: Richard Lungstrum, "Kinship Systems and Social Organization in the N. Plains"; Brenda Farnell, "Plains Sign Language Revisited"; Rose Chesarek, "Dimensions of Silence in Crow Communication"; Steve Chesarek, "Community Language Shift and the Cognitive and Academic Performance of Crow Children"; Randolph Graczyk, "Language Loss in Crow" (paper read by G. Hubert Matthews); Robert Van Valin, "A Functional Account of Extraction Restrictions in a Language without Extraction"; John Koontz, "Accent in Omaha-Ponca"; Trudi Patterson, "Some Morphological and Phonological Interactions in Lakota: Palatalization and Ablaut"; and Robert Rankin, "Fh." There were also informal reports on continuing work on Siouan languages. The 1989 *Siouan/Caddoan Conference* will take place approximately June 2-4 in Regina, Saskatchewan, timed so that participants can also attend the Native American Bilingual Education meetings in Billings the following week (starting June 6). For further information contact: Terry Klokheid, Saskatchewan Indian Federated College, University of Regina, Regina, Saskatchewan, Canada S4S 0A2.

#### Uto-Aztecan

- Wick Miller has finished a second version of his updated compilation of Uto-Aztecan cognate sets, superceding the one he distributed in 1987. People who have a copy of the 1987 version may wish to have a copy of the 1988 version,

since it incorporates a number of corrections and a much expanded cognate base. About 30 UA languages are included, with well over 1,000 sets. Anyone who would like a copy of the newer version should send \$15 to: Wick R. Miller, Dept. of Anthropology, Univ. of Utah, Salt Lake City, UT 84112, *before November 15*. Wick will hold all checks until Nov. 15, so that he will know how many copies need to be xeroxed. Since it is almost 400 pages he wants to xerox it only once.

#### South America

- The first *Arawakan Linguistics Symposium* was held in Amsterdam, The Netherlands, July 5-6, 1988, as part of the program of the 46th International Congress of Americanists. Coordinators were Mary Ruth Wise, Nancy Hickerson, and Elsa Vílchez. The following papers were presented: Patsy Adams & Stephen Marlett, "Antipassivization in Madija"; Pamela Wright, "The Unaccusative Hypothesis and Madija Verbs"; Ronald Anderson, "Stereotypic and Non-Stereotypic Implicature in Ashéninka"; Pilar Valenzuela, "Clasificación de Iñapari"; Mary Ruth Wise, "Pronominal Forms and Functions in N. Maipuran Arawakan Languages: A Comparative Study"; Pedro Falcón, "Apuntes fonológicos del Asháninka del Alto Perené"; Judith Payne, "Ashéninka Stress Patterns"; Allene Heitzman, "Two Cohesive Elements in Pajonal Campa Narratives"; Richard Mansen, "Dramaturgical Reported Speech in Guajiro Normative and Narrative Discourse"; Joan Richards, "Staging and the Grammar of Waurá Narrative Paragraphs"; Ronald J. Anderson, "How the Ashéninka Classify Plants and Animals"; Nancy P. Hickerson, "Another Look at Lokono (Arawak) Color Terms"; Elsa Vílchez, "El asháninka ('Campa'): variedad más conservadora versus variedad más innovadora"; David Payne, "Towards a Reconstruction of Proto Maipuran Phonology"; Mary Ruth Wise, "Comparative Morphosyntax and Subgrouping of Maipuran Arawakan Languages"; Mauricio Gnerre, "Evidence for a Macro Arawakan-Jivaroan Connection"; and Robert Croese, "Evidencias léxicas y gramaticales para una posible filiación del mapudungun con la familia arawak." Plans are under way for publishing the proceedings in Spanish. The next symposium is being planned for the 47th International Congress of Americanists to be held at Tulane University in 1991. Those interested in presenting a paper on an Arawakan language or on a comparative topic should contact: Mary Ruth Wise, Apartado 52, Pucallpa, PERU.

#### RECENT PUBLICATIONS

**Papers from the 1987 Hokan-Penutian Workshop and Friends of Uto-Aztecan Workshop.** Edited by James E. Redden. Occasional Papers on Linguistics 14, Department of Linguistics, Southern Illinois University, 1988. 86 pp. \$8.



[Papers from the joint meetings held in Salt Lake City, June 18-21, 1987. Included are: Leanne Hinton, "A Report on the Yanan Project, University of California, Berkeley: Introduction"; Victor Golla, "Sapir's Yahi Work: An Historical Perspective"; Leanne Hinton, "Yana Morphology: A Thumbnail Sketch"; Hebert W. Luthin, "A First Look at Secondary Stress in Yanan Discourse"; Eugene Buckley, "Ergativity in Alsea"; Marianne Mithun, "The 'Passive' in an Active Language" [C. Pomo]; James E. Redden, "Hualapai Clause and Word Structures with /nyi-/"; Scott DeLancey, "Morphological Parallels between Klamath and Wintu"; James L. Armagost, "Recent Advances in Predicting Comanche's Voiceless Vowels"; Jose Luis Moctezuma Zamarron, "Análisis Fonológico Preliminar del Tepehuana del Sur, de San Bernardino Milpillas Chico"; and James E. Redden, "The Walapai /-ð/ Suffixes" [paper from the 1986 Hoka-Penutian meeting]. Order from: Committee on Publications, Dept. of Linguistics, Southern Illinois Univ., Carbondale, IL 62901. Add \$1 for postage and handling if order is not prepaid.]

**Native Writings in Massachusetts.** Ives Goddard and Kathleen Bragdon. Memoir 185, American Philosophical Society, 1988. 2 volumes, 838 pp. \$60. [An edition with translation, notes and commentary of the entire known corpus of manuscript materials written in Massachusetts (E. Algonquian) by native speakers, from the 17th to the 19th century (Massachusetts became extinct early in the 19th century). The documents are presented in full in the original text and in English translation, with photographs of most of them. The commentary includes a historical and ethnographic introduction, a grammatical sketch, a Massachusetts word index, and an English index of topics, personal names, and place names. The word index categorizes every form in the documents; the grammatical sketch (the first modern treatment of Massachusetts) includes every inflected form in the corpus as well as a general discussion of word order and stem derivation. Order from: American Philosophical Society, P.O. Box 40098, Philadelphia, PA 19106. Postage free on prepaid orders.]

**A Comparative Study on Lake-Iroquoian Accent.** Karin Michelson. Studies in Natural Language and Linguistic Theory, Kluwer Academic Publishers, 1988. 206 pp. \$89. [A comprehensive description of accent in Mohawk, Oneida, Onondaga, Cayuga, and Seneca, drawing on M's extensive fieldwork as well as the research of others. M sees the widely divergent accent systems of the 5 languages as stemming from a simple proto-system based on penultimate accent. Explicit formal statements account for such developments as accent shifts, the emergence of an alternating syllable count, changes in syllable count and structure, epenthesis, glide/vowel alternations, and loss of segments with and without compensatory lengthening. Order from: Kluwer Academic, Order Dept.-M, P.O. Box 358, Accord Station, Hingham, MA 02018-0358. Free shipping and handling on prepaid orders.]

**Thelma D. Sullivan's Compendium of Nahuatl Grammar.** Translated from the Spanish by Thelma D. Sullivan and Neville

Stiles. Edited by Wick R. Miller and Karen Dakin. Univ. of Utah Press, 1988. 352 pp. \$25 (cloth). [Originally published in Mexico as *Compendio de la gramática náhuatl* (1976), this reference grammar of Classical Nahuatl was being revised and an English translation being prepared at the time of Sullivan's death in 1981. Miller and Dakin have completed the task. The grammar is traditional in format (largely a morphological analysis of the major word classes) and is largely a synthesis of previous descriptions (from the 16th century on). It is rich with examples, most of them taken from Sahagún's codices. A very useful vocabulary of all the Nahuatl material occurring in the grammar is appended. Order from: Univ. of Utah Press, Salt Lake City, UT 84112. (Toll-free telephone: 1-800-662-0062, ext. 6771).]

**The Human Body and Ideology: Concepts of the Ancient Nahuas.** Alfredo López Austin. Translated by Thelma Ortiz de Montellano and Bernard Ortiz de Montellano. Univ. of Utah Press, 1988. Two volumes, 542 pp. and 336 pp. \$65. [Translation of *Cuerpo Humano e Ideología* (1980). López Austin (research associate at the Instituto de Investigaciones Antropológicas and professor at UNAM) believes that the Aztecs thought of the universe as a projection of the human body, and in this prodigious work he explores traditional Nahua cosmology through minute examination of Aztec texts that describe the human body and age/sex differences. Aside from its ideological argument, the work is of interest to Nahuatlists and other Americanists for the massive amount of Aztec anatomical and physiological terminology it contains (an ethno-taxonomist's delight). The second volume presents the texts (original Nahua with English translations) that López Austin used as sources, and also has a glossary of Nahua technical terms. Order from: Univ. of Utah Press, Salt Lake City, UT 84112. (Toll-free telephone: 1-800-662-0062, ext. 6771).]

**Three Trique Myths of San Juan Copala.** Compiled by Barbara E. Hollenbach. Summer Institute of Linguistics, 1988. 90 pp. \$4.95. [Three Copala Trique texts ("When the Thunder God Walked Openly on the Earth," "The Thunder God Fights with His Wife," and "Our Grandfather and his Cannibalistic Brother") are given in a fully specified orthography of Copala Trique with literal and semifree translations into English. Brief notes on culture and phonology are included. This is the first volume in a new series, *Textos Folclóricos en Lenguas Indígenas*. Order from: SIL, Box 8987 CRB, Tucson, AZ 85738-0987. Include \$1.50 for postage.]

**Konkordanz der Chilam Balames von Chanchah, Chumayel, Ixil, K'au, Nah, Tekax, Tizimin, Tusik und des Codice Perez.** Helga-Maria Miram and Wolfgang Miram. Maya Texte I, Toru-Verlag (Hamburg), [1988]. 6 volumes, 1750 pp. DM 900/US \$540. [Every word mentioned in the Books of Chilam Balam (an important group of Colonial Maya manuscripts) is cited, with context indicated (21 letters before and after the key-word). The concordance is based on recent transcriptions of the Books of Chilam Balam, soon to be published. The orthography was regularized before compiling the concordance. For further infor-



mation or orders, write: Toro-Verlag, Ahorn Strasse 14, D-2000 Hamburg 70, WEST GERMANY.]

**Mixed Categories Nominalizations in Quechua.** Claire Lefebvre and Pieter Muysken. *Studies in Natural Language and Linguistic Theory*, Kluwer Academic Publishers, 1988. 326 pp. \$24 (paper)/\$69 (cloth). [An analysis, in the theoretical framework of Government & Binding theory, of the mixture of N-like and V-like properties found in syntactic nominalizations in Quechua. Discussed in detail are: the modularization of phrase structure, the interface between morphology and syntax, the morphological and syntactic status of Case, the syntactic base for prepositionality, and the relation between complementation and nominalization. Order from: Kluwer Academic, Order Dept.-M, P.O.Box 358, Accord Station, Hingham, MA 02018-0358. Free shipping and handling on prepaid orders.]

#### Recent Publications from SIL-Peru:

*Vocabulario Huambisa.* Recopilado por Martha Jakway. Serie Linüística Peruana 24, 1987. 226 pp. [Dictionary of a Jivaroan language of Northern Peru. Huambisa-Spanish and Spanish-Huambisa sections. Approximately 3000 words.]

*Kana acha' taka ijnachale kana chamekolo/Vocabulario y Textos Chamicuro.* Recopilación de Stephen Parker. Comunidades y Culturas Peruanas 21. 71 pp. [Six short texts (Spanish and Chamicura on facing pages) and a vocabulary of about 800 items. Chamicura is an isolated Arawakan language of Central Lowland Peru.]

Order from: Instituto Lingüístico de Verano, Casilla 2492, Lima 100, Peru.

**Daniel Garrison Brinton: The "Fearless Critic" of Philadelphia.** Regna Darnell. Dept. of Anthropology, Univ. of Pennsylvania, *Publications in Anthropology* 3, 1988. 194 pp. \$25. [Brinton (1837-1899) was the first Professor of Anthropology at Pennsylvania and a pioneering student of American Indian languages. His best known book, *The American Race* (1891), contains the first general classification of the indigenous languages of South and Central (as well as North) America. D's study (a revised version of her 1967 M.A. thesis) is the only full biography of this important scholar. Among the several appendices is a complete bibliography of Brinton's writings. Order from: Dept. of Anthropology, Box DB, Univ. of Pennsylvania, 33rd and Spruce Sts., Philadelphia, PA 19104-6324.]

**A Spanish-English Glossary of Mexican Flora and Fauna.** Louise C. Schoenhals. Summer Institute of Linguistics, 1988. 647 pp. \$34 (cloth). [A compilation of standard, regional, and local Spanish nomenclature for Mexican plants, insects, fish, reptiles, birds, and mammals, with a cross referencing system that links all terms for a given species. Reverse indexes for Latin and vernacular English names are included, as well as 36 plates

of line drawings and an annotated bibliography. Brent Berlin comments: "[This] important contribution . . . will fill an important need that has been felt by anthropologists, linguists, and geographers for many years . . . Don't go to the field without it." Order from: SIL, Box 8987 CRB, Tucson, AZ 85738 (include \$3 for mailing); or Academic Book Center, SIL, 7500 W. Camp Wisdom Road, Dallas, TX 75236.]

**Taal.** Edward Sapir. Translated, with an introduction and selected bibliography, by Pierre Swiggers. Peeters (Leuven & Paris), 1988. 203 pp. 950 Belgian francs. [Flemish translation of Sapir's *Language* (1921), with an introduction by Swiggers, "Edward Sapir als taalkundige [ES as a linguist]." Order from: Peeters, Bondgenotenlaan 153, B-3000 Leuven, BELGIUM.]

## IN CURRENT PERIODICALS

**Algonquian and Iroquoian Linguistics** [c/o John D. Nichols, D of Native Studies, 532B Fletcher Argue Building, U of Manitoba, Winnipeg, CANADA R3T 2N2]

13.2 (1988):

Kenneth Croft (ed.), "Cheyenne Ribaldry: Texts by William Guerrier and Others" (13-31) [6 texts in interlinear format, with notes, in the N. Cheyenne practical orthography.]

13.3 (1988):

Owendaka, "Language Starts With Yourself" (40-41) [Reprinting of a column that has appeared in several Canadian Native newspapers.]

**American Anthropologist** [American Anthropological Association, 1703 New Hampshire Ave, NW, Washington, DC 20009]

90.2 (June 1988):

Greg Urban, "Ritual Wailing in Amerindian Brazil" (385-400) [Analysis of the communicative function of formalized wailing (the "welcome of tears") in 3 representative C. Brazilian groups (Shokleng, Shavante, and Bororo).]

**American Antiquity** [Society for American Archaeology, 808 17th St, NW, Suite 200, Washington, DC 20006]

53.2 (April 1988):

Michael P. Closs, "A Phonetic Version of the Maya Glyph for North" (386-393) [The Maya glyph for North is claimed to be a phonetic construction *xa-ma-n(a)* and connected to Yucatec *xaman* "north."]

Victoria R. Bricker, "A Phonetic Glyph for Zenith: A Reply to Closs" (394-400) [The recently discovered Tomb 12 at Río Azul contains evidence for a "zenith" reading for one of the glyph collocations Closs reads as *xaman* "north."]

Clemency Chase Coggins, "Reply to: A Phonetic Version of the Maya Glyph for North" (401) [Closs's phonetic reading of North as *xaman* is valid, but "north" should not be separated from "up" and "zenith."]

Michael P. Closs, "Response to Coggins and Bricker" (402-411) [The north-south axis played a more fundamental role in mesoamerican cosmologies than the zenith-nadir axis.]

**Anthropos** [Anthropos Institut, 5205 Sankt Augustin 1, WEST GERMANY]

83.1/3 (1988):

Keith V. Bletzer, "*La chichería* among Ngawbere of the Northern Valiente Peninsula" (135-151) [Description of the "thunder festival" of the Ngawbere (Guaymí) of W. Panama, with a short song text.]

Thomas F. Johnson, "Community History and Environment as Wellspring of Inupiaq Eskimo Songtexts" (161-171) [Analysis of texts of N. Alaskan Eskimo songs. Original texts are not included.]

**Cultural Anthropology** [Society for Cultural Anthropology, 1703 New Hampshire Ave. NW, Washington, DC 20009]

3.2 (May 1988):

Keith H. Basso, "'Speaking With Names': Language and Landscape among the Western Apache" (99-130) [Cf. the news article on Basso's work in *News and Announcements* above.]

Pierre-Yves Jacopin, "On the Syntactic Structure of Myth, or the Yukuna Invention of Speech" (131-159) [Arawakan, Vaupés region of Colombia.]

**International Journal of American Linguistics** [U of Chicago Press, Journals Division, PO Box 37005, Chicago, IL 60637]

54.3 (July 1988)

Stephen A. Marlett, "The Syllable Structure of Seri" (245-278) [Lexical-phonological analysis of syllable structure in both monomorphemic words and in inflected forms. Derived words have a distinctive syllable structure, resulting largely from affixation that produces consonant clusters not found in monomorphemic forms.]

Philip W. Davis and Heather K. Hardy, "Absence of Noun Marking in Alabama" (279-308) [The overt noun-suffixes *-k*, *-t* (subject) and *-n* (oblique) are sometimes absent in Alabama (and other Muskogean languages). D & H suggest that the semantic opposition *central* : *peripheral* best explains this phenomenon.]

Paul Proulx, "The Demonstrative Pronouns of Proto-Algonquian" (309-330) [The "bewildering variety" of demonstrative pronouns in Algonquian languages seems to defy reconstruction, but increased concern with PA syntax and semantics requires an attempt. P reconstructs 10 deictic stems in two series (*glide* and *nasal*), with a "proximal" and a "distal" root in each series.]

William F. Hanks, "Grammar, Style and Meaning in a Maya Manuscript" (331-365) [Review article, focusing on M. S.

Edmonson, *Heaven Born Mérida and Its Destiny: The Book of Chilam Balam of Chumayel* (1986).]

**Journal of Mayan Linguistics** [Geoscience Publications, D of Geography & Anthropology, Louisiana State U, Baton Rouge, LA 70803]

6 (1988):

[*Papers from a 1984 symposium dedicated to the memory of Marshall E. Durbin*]

John Justeson, "The Non-Maya Calendars of Southern Veracruz-Tabasco and the Antiquity of the Civil and Agricultural Years" (1-21) [The 365-day calendar most likely originated in the SE part of the Maya script area between 250-500 BC. Later (235 AD) the long count system was established and diffused.]

David Freidel, "Discourse Patterns in Maya Art and Architecture of the Late Preclassic Lowlands: Antecedents for Classic Period Texts and Images" (23-46) [Hieroglyphic texts formed an integral part of lowland Classic Maya public art and architecture, adding the dimension of written discourse to a preexisting "iconographic discourse."]

Berthold Riese, "The Po Throne Panel: A Classic Maya Stone Relief" (47-54) [Discussion of glyphs.]

Victoria R. Bricker, "Astronomical Syntax in the Dresden Codex" (55-78) [Astronomical information can be used for determining the correct reading order of clauses in the Dresden Codex.]

Charles A. Hofling, "Venus and the Miscellaneous Almanacs in the Dresden Codex" (79-102) [The subject matter of the "almanac" sections of the Dresden Codex is shown to be the planet Venus.]

Bruce Love, "The Human Hand as Power Object in Yucatec Ritual" (103-113) [Examination of codices, ethnohistorical documents, and ethnographic reports indicates that a staff terminating in a human hand was a powerful and venerated icon in Maya and Central Mexican cultures.]

**Lingua** [Elsevier Science Publishers, B.V., Journals Dept., P.P. Box 211, 1000 AE Amsterdam, NETHERLANDS]

74.2/3 (March 1988):

Matthew S. Dryer, "Object-Verb Order and Adjective-Noun Order: Dispelling a Myth" (185-217) [It is widely believed that OV languages tend to be AdjN, while VO languages tend to be NAdj. Evidence to the contrary is presented from a sample of 316 languages (including 68 American Indian languages). The ordering of Adj and N among OV languages, furthermore, exhibits a strong areal pattern.]

**Newsletter of the Edward Sapir Society of Japan** [c/o Mikio Hirabayashi, Daito-Bunka U, 1-9-1, Takashimadaira, Itabashiku, Tokyo, JAPAN 175]

2 (March 1988):

[All articles are in Japanese, with English abstracts.]

- Tadao Shimomiya, "A Study of Sapir's 'Drift'" (3-4)  
Tomomi Sato, "Sapir's Takelma Grammar and the Notion of 'Incorporation'" (5-10)  
Osahito Miyaoka, "Sapir vs. Boas — A Controversy" (23-31)

**Winak: Boletín Intercultural** [U Mariano Gálvez, Interior Finca El Zapote, 3a Avenida 9-00, zona 2, Guatemala, Guatemala]

4.1 (Junio 1988):

Marco Vinicio Mejía Dávila, "'El Xinca Histórico': Una Investigación Bibliográfica" (3-64) [Notes on the history of Xincan research serve as an introduction to an extensive vocabulary collected by Father Jesús Fernández ca.1938.]

## RECENT DISSERTATIONS

Compiled from Dissertation Abstracts International (DAI), volume 48(12) through 49(2), June-August, 1988.

Bickford, Albert. Ph.D., UC-San Diego, 1987. *Universal Constraints on Relationally Complex Sentences*. 305 pp. [Relational Grammar treatment of clauses containing more than one instance of passive, advancements to 2, dummy entrances, ascensions, and similar constructions. B. proposes a "Nuclear Novice Law" to provide a unitary account of such phenomena in a broad range of languages, including 3 American Indian languages (Choctaw, Mazatec, and Seri). DAI 49(2): 243-A.] [Order # DA 8804766]

Griffin-Pierce, Trudy. Ph.D., Arizona, 1987. *Power Through Order: Ethnoastronomy in Navajo Sandpaintings of the Heavens*. 401 pp. [Consensus and variation in the interpretation of Navajo sandpainting symbolism. G-P. argues that some of the variability in interpretation is inherent in the nature of the oral transmission process. DAI 48(12): 3144-A.] [Order # DA 8803255]

Myers, Lawrence D. Ph.D., Rutgers, 1987. *Levels of Context: A Symbolic Analysis of Numic Origin Myths*. 278 pp. [Exploration of Numa (S. Paiute, Shoshoni, N. Paiute) origin myths from a cognitive-ecological viewpoint. The relationship between certain myth characters and animal species in the Great Basin is found to be empirical in nature. DAI 49(1): 108-A.] [Order # DA 8803498]

Roesler, Janet R. Ph.D., Texas-Austin, 1986. *Control of Information and Ways of Speaking in an Indigenous Settlement in Michoacán, Mexico*. 377 pp. [Study of everyday communication among a group of Nahuatl speakers, focusing on interactional strategies such as secrecy, joking, and silence. The second half of the study is given over to an interpretation of a narrative about the Christero revolution of 1926-29. DAI 48(12): 3145-A.] [Order # DA 8728678]

Scancarelli, Janine. Ph.D., UCLA, 1987. *Grammatical Relations and Verb Agreement in Cherokee*. 413 pp. [Study of the "interplay of semantics, syntax, and pragmatics in Cherokee grammar." Chapters cover: introduction to Cherokee linguistics; morphology and phonology of the pronominal prefix system; factors conditioning choice of pronominal prefixes; formal analysis of the pronominal prefix system within S. Anderson's Extended Word & Paradigm framework; discussion of pronominal prefixes on adjectives and nouns; and various theoretical and typological issues. Cherokee is shown to be a split ergative language and a fairly typical "pronominal argument" or "head-marking" language. DAI 49(2): 246-A.] [Order # DA 8803692]

[Copies of most dissertations abstracted in DAI are available in microform or xerox format from University Microfilms International, PO Box 1764, Ann Arbor, MI 48106. Microform copies are \$18 each, xerox (paper-bound) copies are \$28 each (to academic addresses in the US or Canada). Orders and inquiries may be made by telephoning UMI's toll-free numbers: (800)-521-3042 (most of US); (800)-343-5299 (Canada); from Michigan, Alaska, and Hawaii call collect: (313)-761-4700.]

## LEARNING AIDS

*The following information on published and "semi-published" teaching materials and tapes for selected American Indian languages represents the response to date to the SSILA Survey of Language Learning Materials sent out with the June 1988 SSILA Newsletter. Additions and updates will be published in future issues.*

### Alaskan Athabaskan

The Alaska Native Language Center has produced a number of reference and learning materials on Alaskan Athabaskan languages, including Tanaina (Dena'ina), Ingalik (Deg Hit'an), and Koyukon, among others. Of special interest are: *Shem Pete's Alaska* [annotated place-names and Tanaina stories], edited by J. Kari & J. Fall (1987, 330 pp., \$15); *Dena'ina Sukdu'a* [Tanaina stories], compiled by J. Tenenbaum (1984, 281 pp., \$15); *Athabaskan Stories from Anvik* [Ingalik stories collected ca. 1900], by J. Chapman & J. Kari (1981, 186pp., \$8.50); *Engithidong Xugixudhoy! Their Stories of Long Ago* [Ingalik stories], by B. Deacon (1987, 127 pp., \$10); *Sitsiy Yugh Noholnik Ts'in' : As My Grandfather Told It* [Koyukon traditional stories], by C. Atla (1983, 258 pp., \$12; teacher's guide available); and *Native Peoples and Languages of Alaska* [map, with population statistics], by M. Krauss (1982, \$6). Order from: ANLC, Univ. of Alaska, Box 900111, Fairbanks, AK 99775-0120. For orders of \$5 to \$25 add \$2.50 for postage and handling; from \$25 to \$60 add \$4. Write for a full list of available publications.

### Aymara

The Instituto de Idiomas (Maryknoll Fathers) in Cochabamba, Bolivia, has available both dictionaries and language lessons in Aymara. These include: *Metodo de Aymara* (1982, 340 pp.); *Lecciones de Aymara* (1975, 616 pp.); and *Diccionario Aymara-Castellano: Castellano-Aymara* (1978, 698 pp.). Each is \$30 (US) plus \$5 postage & handling

per order (all books sent air mail). Order from: Instituto de Idiomas, Casilla 550, Cochabamba, Bolivia.

## Cayuga

*Watewayéstanih: A Cayuga Teaching Grammar*, by Marianne Mithun and Reginald Henry (616 pp.) is available for \$25 from: Woodland Indian Cultural Educational Centre, P.O. Box 1506, Brantford, Ontario, Canada N3T 5V6 (tel: 519-759-2650).

## Cree (Atikamekw Dialect)

A brief description of the practical orthography in use for Atikamekw (Cree of C. Quebec) is available: *L'Introduction à l'Orthographe Standardisée Atikamekw* (27 pp., \$5). Order from: Secrétaire, Education, Atikamekw Sipi, C.P. 848, La Tuque, Québec, Canada G9X 3P6. Make check out to "Atikamekw Sipi" and add \$1 for postage.

## Crow

The Bilingual Materials Development Center, in Crow Agency, Montana, distributes a catalogue of the extensive classroom-oriented teaching materials for Crow literacy. These include story books and readers for both elementary and upper levels, workbooks, audio-visual aids for alphabet and vocabulary learning, and curriculum guides for teachers. Also available are a *Dictionary of Everyday Crow* (2nd edition, \$15.95), *Crow Language Learning Guide* (by Edith Kates and G. H. Matthews, \$8.95), and *Crow Orthographic Spelling Conventions* (by G. H. Matthews, \$1.75). To order or to request a catalogue, write: BMDC, PO Box 219, Crow Agency, MT 59022 (406-638-2209). Payment must accompany orders. Add \$1.50 or 15% (whichever is greater) for postage and handling, and make checks payable to: "School District 17H (Bilingual)."

## Gitksan

Materials are available on both the Eastern and Western dialects of Gitksan (Tsimshian, British Columbia). For the Eastern dialect these include: *Gitksan Language (Books 1 & 2)*, by J. V. Powell & R. Stevens (1977, \$10 each); *Gitksan for Kids (Books 1-5)*, by V. Jensen and E. Gawa, ed. by J. Powell (1977-78, \$10 each); *Gitksan for Kids (Books 6 & 7)*, by J. Powell & V. Jensen (1980, \$15 each); and *Eastern Gitksan Alphabet Sheet* (1977, \$5). Materials for the Western dialect include: *Learning Gitksan (Books 1-4)*, by J. Powell & V. Jensen (1979-80, \$15 each); and *Western Gitksan Alphabets: traditional and new* (1979, \$5). All these materials are privately printed. For requests, write: Jay Powell, Dept. of Anthropology, UBC, Vancouver, BC, CANADA V6T 1W5.

## Hakomelem

The following pedagogical materials have been published on the Musqueam dialect of Halkomelem (Straits Salish, British Columbia): *Musqueam Language*, by J. V. Powell & Arnold Guerin (1975); *Musqueam for Kids (Books 1 & 2)*, by V. Jensen & C. McLaren, edited

by J. Powell (1975); and *Halkomelem Alphabet Sheet* (1975). The supply has been exhausted, but xeroxes are available for the cost of duplicating and mailing. For requests, write: Jay Powell, Dept. of Anthropology, UBC, Vancouver, BC, CANADA V6T 1W5.

## Havasupai

Leanne Hinton has prepared a number of Havasupai (Yuman, N. Arizona) children's books, a practical dictionary, a curriculum for teaching Havasupai grammar, and a self-paced handbook on learning how to read and write the language. Unfortunately none of these is generally available. For information, contact: Leanne Hinton, Dept. of Linguistics, Univ. of California, Berkeley, CA 94720.

## Inuit/Eskimo

The Association Inuksiutiit Katimajit (Université Laval) publishes reference materials on the Arctic Quebec dialect of Canadian Inuktitut, and on East Greenlandic (Eskimo). Available are: *Ulirnaisitit*, by Lucien Schneider (1985, 507 pp., \$20) [a dictionary of the Inuktitut of Northern Québec, Labrador and the Eastern Arctic; Inuktitut-English, with an English-Inuktitut index.] *Tukilik*, by Louis-Jacques Dorais (1988, 125 pp., \$10) [an Inuktitut grammar "for all."]; and *Tunumiit oraasiat*, by P. Robbe & L.-J. Dorais (1986, xxviii + 265 pp., \$25) [grammatical paradigms and lexicon of the Inuit of East Greenland, with translations in West Greenlandic, Danish, English, and French.] Order from: Association Inuksiutiit Katimajit, Dept. d'anthropologie, Univ. Laval, Québec, G1K 7P4 CANADA. Postage and handling charges are included in the price. Checks should be made payable to "Association Inuksiutiit Katimajit."

The Centre for Research & Teaching of Canadian Native Languages, Univ. of Western Ontario publishes *Learning to Speak Inuktitut*, by Alex Spalding (195 pp., 1979), a grammar of the North Baffin Inuit dialects that could be used as a teaching resource as well as a reference text for anyone studying the language. Photocopy reprints are available by special order for \$14 (Canadian) prepaid. Please include shipping charges of \$1 per item, \$2 minimum. Order from: Margaret E. Seguin, Director, Centre for Research & Teaching of Canadian Native Languages, Dept. of Anthropology, Univ. of Western Ontario, London, Ontario, Canada N6A 5C2.

Extensive materials on Inupiaq (Alaskan North Slope) and Yup'ik (W. Alaska) are available from the Alaska Native Language Center. These include: *North Slope Inupiaq Grammar: First Year*, by E. McLean (3rd ed., 1986, 279 pp., \$16; cassette tapes to accompany this grammar are available for \$4 each); *North Slope Inupiaq Dialogues* [supplement to the *Grammar*], by E. MacLean (1985, 13 pp., \$2.50); *Quliatuat Mumiaksrat: Ilisaqtuanun Savaaksriar* [14 short traditional stories for students to translate, with vocabulary lists], by E. MacLean (1986, 35 pp., \$4); *Yup'ik Eskimo Grammar*, by I. Reed et al. (1977, 330 pp., \$7.50); *Cev'amiut Qanemciit Qulirait-llu Eskimo Narratives and Tales from Chevak, Alaska* [Yup'ik stories], compiled & edited by A. C. Woodbury (1984, 88 pp., \$9; a 90 minute cassette recording of the recitations is also available for \$4); and *Yup'ik Eskimo Dictionary*, compiled by S. A. Jacobson (1984, 758 pp., \$18). Order from: ANLC, Univ. of Alaska, Box 900111, Fairbanks, AK 99775-0120. For orders of \$5 to \$25 add \$2.50 for postage and handling; from \$25 to \$60 add \$4. Write for a full list of available publications.

## Kwak'wala (Kwakiutl)

A number of learning aids for Kwak'wala (Wakashan, British Columbia) have been published by the U'mista Cultural Society. These include: *Learning Kwakwala (Books 1-12)*, by Jay Powell, Vickie Jensen, Agnes Cranmer, and Margaret Cook (1980-81); *Kwakwala Teachers Manual*, by Jay Powell & Vickie Jensen (1981); and *Kwa'kwala Alphabet Sheet* (1979). Tapes accompany all primers and workbooks. A full list, with prices, is available on request. Order from: U'mista Cultural Center, Alert Bay, BC, CANADA V0N 1A0.

## Lakhota

A variety of books and tapes on the Lakhota dialect of Dakota are available from the Colorado University Lakhota Project. These include: *Beginning Lakhota I* (337 pp., \$18); *Beginning Lakhota II* (331 pp., \$18; vols. I & II together, \$35); *Elementary Bilingual Dictionary: English-Lakhota, Lakhota-English* (317 pp., \$12); *Lakhota Wayawapi, Graded Readings* (134 pp., \$10); and *Tapes to Accompany Beginning Lakhota I* (6 tapes, each approx. 1 hour, \$30). [The tapes do not exactly match the exercises in the textbook, since they were prepared for a somewhat earlier version, but are thoroughly useable.] Order from: Colorado University Lakhota Project, Dept. of Linguistics, Campus Box 239, Univ. of Colorado, Boulder, CO 80309. Make check payable to "C.U. Lakhota Project." Customer is billed after shipping for postage and handling charges.

## Lenape (Delaware)

Two sets of *Lenape Language Lessons* are available from Touching Leaves Indian Crafts in Dewey, Oklahoma. Set 1 (Lessons 1 & 2) covers the sounds of Lenape, greetings, common phrases, weather expressions, kinship terms, and numbers. Set 2 (Lessons 3 & 4) covers names for food, prayers, more kinship terms, Lenape grammar, birds, the ages of men & women, and more numbers. Each set consists of a cassette tape with one lesson to a side, accompanied by an illustrated booklet with vocabulary. Sets are \$15 each, \$28 for both. Also available are tapes of songs and reprints of a number of older and more recent works on Lenape language and culture, including Brinton's *Lenape-English Dictionary* and Bruce Pearson's *A Grammar of Delaware*. For further information and a complete catalogue, write: Touching Leaves Indian Crafts, 927 Portland Ave., Dewey, OK 74029.

## Lushootseed

A practical manual is available for Lushootseed (Coast Salish, Puget Sound area of W. Washington): *Lushootseed, the Language of the Skagit, Nisqually and Other Tribes of Puget Sound, an Introduction (Books 1 & 2)* (195 pp. & 225 pp., \$10 for both [sold only as a set]). A set of 3 cassette tapes (2 hours) accompanies the manual and is available for an extra \$10. Order from: Daybreak Star Press, Daybreak Star Cultural-Educational Center, Discovery Park, Seattle, WA 98199.

## Miwok

Two textbooks have been prepared for use in school language programs on Northern Sierra Miwok: *Northern Sierra Miwok Language*, by

Catherine A. Callaghan and Brian Bibby (1985), and *Let's Learn Northern Sierra Miwok: A Northern Sierra Miwok Language/Cultural Curriculum Guide*, by Catherine A. Callaghan and Brian Bibby (1985). Both are published by the San Juan Unified School District, Indian Bilingual Program, 6330 Coyle Ave., Rm. 22, Carmichael, CA 95608. Inquire about price and availability.

## Mohawk

Various reference and curriculum materials on Mohawk (Iroquoian, New York and Canada) have been prepared by David R. Maracle at the Centre for Research & Teaching of Canadian Native Languages, Univ. of Western Ontario. These include: *Mohawk Language Dictionary* (422 pp., 1985, \$30); *Mohawk Teaching Grammar* (250 pp., 1987, \$18); *Mohawk Verb Conjugations A-Stem* (189 pp., 1987, \$14); *Mohawk Verb Conjugations O/ON-Stem* (49 pp., 1987, \$4); *Mohawk Verb Conjugations E/En/I-Stem* (52 pp., 1987, \$4); and *Mohawk Verb Conjugations C-Stem* (245 pp., 1987, \$18). These materials were issued in small print runs and are now out of print. Photocopy reprints are available by special order prepaid. Please include shipping charges of \$1 per item, \$2 minimum. (All prices are in Canadian dollars.) Order from: Margaret E. Seguin, Director, Centre for Research & Teaching of Canadian Native Languages, Dept. of Anthropology, Univ. of Western Ontario, London, Ontario, Canada N6A 5C2.

## Omaha-Ponca

Omaha is the language of the Omaha Tribe, which is centered on the Omaha Reservation, Thurston Co., Nebraska. It is spoken there and in surrounding urban centers, including Omaha, Lincoln, and Sioux City. Ponca is the language of the Ponca tribe, which is centered on the Ponca Reservation, Oklahoma, with an outlier population on NE Nebraska. There are probably only a few speakers of Ponca remaining. The two languages are in fact merely dialects of one another and are fully mutually intelligible. Omaha-Ponca is a variety of Dhegiha, documented extensively in the 19th C by J. O. Dorsey, and belongs to the Mississippi Valley branch of Siouan.

All of the materials currently available were prepared by or with members of the Omaha Tribe, and are in pamphlet format with accompanying tapes. They are short illustrated readers with English and Omaha on facing pages. The series editor is John Mangan. Intended mainly for local distribution, they are unpriced. For availability, write: John Mangan, Macy Public School, Macy, NE 68039.

## Oneida

Various reference and curriculum materials on Oneida (Iroquoian, New York and Canada) have been prepared by the Centre for Research & Teaching of Canadian Native Languages, Univ. of Western Ontario. These include: *Oneida Verb Study*, by David R. Maracle (250 pp., 1987, \$18); *Tekarihwa:the:tha'* (an Oneida teaching dictionary), by Mercy Doxtator et al. (242 pp., 1981 \$17); *Swnahnó:t Khále' Shya:tuhe, Volumes 1 & 2* (activity workbooks), by Mercy Doxtator et al. (103 pp. & 196 pp., 1982, \$8 & \$14); *Tsi Niyukwalihó:ta* (language instruction materials with additional information on Iroquoian history and culture), by Mercy Doxtator et al. (238 pp., 1979, \$17); *Oneida Language Drills*, by Mary Pepper et al. (85 pp., 1981, \$6); and *Honayote'a:kà: Kawanakalatatu* (reference dictionary), by Elda Antone (175 pp., 1982,

\$13). These materials were issued in small print runs and are now out of print. Photocopy reprints are available by special order prepaid. Please include shipping charges of \$1 per item, \$2 minimum. (All prices are in Canadian dollars.) Order from: Margaret E. Seguin, Director, Centre for Research & Teaching of Canadian Native Languages, Dept. of Anthropology, Univ. of Western Ontario, London, Ontario, Canada N6A 5C2.

### Passamaquoddy-Maliseet & Micmac

Learning materials on Passamaquoddy-Maliseet (Malecite) of Maine and on Micmac of Atlantic Canada (both Eastern Algonquian) are available from the Micmac-Maliseet Institute. These include: *Kolusuwakonol: Passamaquoddy-Maliseet Dictionary*, by P. LeSourd, edited by R. Leavitt & D. Francis (184 pp., \$15); *Nihtawewest: I Know How to Speak (Maliseet-Passamaquoddy)*, by Robert M. Leavitt et al. (170 pp., looseleaf binder, \$20); and *Miigemeoiiisoltinetj: Let's Speak Micmac*, compiled by the Committee on a Micmac Language Curriculum (240 pp., looseleaf binder, \$15). Order from: Micmac-Maliseet Institute, Univ. of New Brunswick, Fredericton, N.B., CANADA E3B 6E3. U.S. orders are payable in U.S. dollars. Make check payable to "Micmac-Maliseet Institute."

### Quileute

Language learning materials available for Quileute (Chimakuan, Olympic Peninsula, Washington) include *Quileute Language, Books I and II*, by J. V. Powell (1975-76, \$10 and \$15); *Quileute for Kids (Books 1-3)*, by V. Jensen & C. McLaren, ed. by J. Powell (1975-76, \$10 each); *Quileute for Kids (Books 4-6)*, by J. V. Powell & V. Jensen (1980, \$15 each); and *Quileute Alphabet* (2' x 5' sheet, \$5). In addition to these privately printed materials, a *Quileute Dictionary* (519 pp., 1976), published through the *Pacific Northwest Quarterly*, may still be available. For requests, write: Jay Powell, Dept. of Anthropology, UBC, Vancouver, BC, CANADA V6T 1W5.

### Quechua

A learner's dictionary of Cuzco Quechua, *Diccionario Tri-lingue Quechua de Cusco: Quechua, English, Castellano*, by Esteban Hornberger and Nancy Hornberger (2nd edition 1983, 598 pp.) is available for \$40 from Nancy H. Hornberger, 257 So. Farragut Terrace, Philadelphia, PA 19139. Prepayment is required. Book will be sent book rate (4th class) unless other means are specified.

The Instituto de Idiomas (Maryknoll Fathers) in Cochabamba, Bolivia, publishes materials in Bolivian Quechua, including: *Lecciones de Quechua* (1978, 590 pp.) and *Diccionario Quechua-Castellano: Castellano-Quechua* (1974, 510 pp.). Each is \$30 (US) plus \$5 postage & handling per order (all books sent air mail). Order from: Instituto de Idiomas, Casilla 550, Cochabamba, Bolivia.

### Santee Dakota

Santee is spoken on or near the Santee Reservation in NE Nebraska. It is one of the d-dialects of Dakota, and the tribal name is sometimes used as a generic term for all such dialects. A cassette tape of Santee Dakota

is available, prepared by Agnes Ross in 1983 and titled *Dakota Language* (FC-3001-C). It contains an English introduction, followed by words and phrases in a learning format: English, Dakota spoken slowly, and Dakota spoken rapidly. Order from: Featherstone, 400 N. Hiawatha, PO Box 13, Pipestone, Minnesota 56164.

### Shuswap

The following materials are available on Northern Shuswap (Interior Salish, British Columbia): *Learning Shuswap (Books 1 & 2)*, by J. Powell, V. Jensen, and P. Chelsea (1979, \$15 each); *Let's Study Shuswap (Books 1 & 2)*, by V. Jensen, J. Powell, and C. Harry (1979, \$15 each); and *Shuswap Alphabet Sheet* (1979, \$5). Materials reflect Alkali Lake usage. All are privately printed. For requests, write: Jay Powell, Dept. of Anthropology, UBC, Vancouver, BC, CANADA V6T 1W5.

### Tewa

Teaching materials on the San Juan dialect of Tewa (Tanoan, New Mexico) have been prepared by the San Juan Bilingual Program. Available are: *Tewa Dictionary* (163 pp., \$10) and *A Tewa Reader* (90 pp., \$10). The program also has many pictures and classroom exercise papers, which could be duplicated on request. A Curriculum Guide will be ready in 1989. Order from: San Juan Bilingual Program, Box 1096, San Juan Pueblo, NM 87566; add \$1 for postage & handling. In addition, books of *Tewa Names* (82 pp.) and *Tewa Tales* (59 pp.) can be obtained for \$3 each from the Oke Owinge Co-op, San Juan Pueblo, NM 87566. A collection of *San Juan Hymns*, with accompanying 60-minute cassette tape, is available for \$5 from R. H. Speirs, Rt. 2, Box 60, Española, NM 87532.

### Ute

A *Ute Reference Grammar* (397 pp.), compiled with the assistance of Talmy Givón, is available for \$25 plus shipping costs from the Southern Ute Tribal Office, Ignacio, CO 81137. Also available (also for \$25 each) are a *Ute Dictionary* and *Ute Texts*. Tapes have been made to accompany these works, but are not readily available.

A variety of teaching materials on Northern Ute have been prepared by the Education Division, Northern Ute Tribe, with the assistance of William Leap. For information on the availability of these, write Leap at: Dept. of Anthropology, The American University, Washington, DC 20016.

## COMPUTER USERS' CORNER

### Transferring Data to a Macintosh

- The *Bulletin of Armenian Computing* (ed. M. E. Stone, P.O. Box 16174, Jerusalem 91161, Israel) reports that data can easily be transferred between Apple IIe and Macintosh by putting the Apple IIe data in PRODOS format on 3 1/2" disks. Using an Apple utility program and a Mac these files were easily put into Mac format. A similar ease of transfer exists for

MS/PC DOS files, but here the Apple PC 5.25 drive is also required. For the Apple IIe, Wordperfect files were transferred directly, rather than in TEXT format, which had the advantage of not introducing a carriage return at the end of each line that had to be removed with the Mac's wordprocessor.

### Apologies . . .

In the last CUC we announced that this issue would carry a review of three concordance and/or interlinear text-processing software systems: Gary Simons' *IT*; Ken Whistler's *Kwic-Magic*; and the Brigham Young *Word Cruncher* system. The Editor's move to the West Coast has delayed the completion of this review. If all goes well, it should appear in the December issue. Meanwhile, reports from any of you who have used one or more of these systems would be most welcome, as well as information about other software of this sort. (Query: Is there anyone out there who would like to take over the management of this column on a semi-permanent basis? If so, please let me know. I'm so rank an amateur at this stuff that I don't even have an e-mail address yet, so you'll have to contact me via old-fashioned postal snail-mail. —VG.)

## REGIONAL NETWORKS

[A directory of regional or language-family conferences, newsletters, journals, and special publication series. Corrections and additions are solicited.]

### CANADA

**Networks.** Newsletter of the Special Interest Group on Language Development, TESL Canada. Articles and reviews of interest to teachers in Canadian Native language programs. \$10 (Can)/year, checks made out to "TESL Canada". Write: Editor, Networks, Language Development in Native Education, TESL Canada, 408-1181 Portage Ave, Winnipeg, Manitoba R3G 0T3.

### ATHABASKAN/ESKIMO-ALEUT

**Athabaskan Languages Conference.** Meets irregularly at various locations. Last meeting: July 22-24, 1988, at the U of Alaska, Fairbanks. The 1989 meeting will be held on July 3, in conjunction with the Linguistic Institute in Tucson. Contact: Eloise Jelinek, D of Linguistics, U of Arizona, Tucson, AZ 85721.

**Athabaskan News.** Newsletter for Athabaskan linguists and teachers. \$4/year, further donations welcome. Editor: Pat Moore, c/o General Delivery, Ross River, Yukon, Canada Y0B 1S0.

**ANLC Publications.** Teaching and research publications on Inupiaq and Yupik Eskimo, Alaskan Athabaskan languages, Eyak, Tlingit, and Haida. Write for list: Alaska Native Language Center, Box 900111, U of Alaska, Fairbanks, AK 99775.

**Inuit Studies Conference.** Linguistics and anthropology. Next meeting: Copenhagen, October 17-20, 1988. Contact: Jens Dahl, Institute of Eskimology, Fiolstraede 10, 1171 Copenhagen K, Denmark.

**Études/Inuit/Studies.** Interdisciplinary journal devoted to the study of Inuit

(Eskimo) societies, traditional or contemporary, from Siberia to Greenland. Linguistic papers are frequently published. Two issues/year, sometimes supplements. Editor: E. Therien, Dept d'anthropologie, U Laval, Quebec, Canada G1K 7P4.

### ALGONQUIAN/IROQUOIAN

**Algonquian Conference.** Interdisciplinary. Meets annually during the last weekend in October. 1988 meeting: Hull, Québec, Oct. 28-30. Contact: A. D. DeBlois, Canadian Ethnology Service, Canadian Museum of Civilization, Ottawa, Canada K1A 0M8; or William Cowan, D of Linguistics, Carleton U, Ottawa, Canada K1S 5B6.

**Papers of the Algonquian Conference.** The papers of the 6th Algonquian Conference (1974) were published by the National Museum of Man, Ottawa; papers of the 7th and all subsequent conferences have been published by Carleton U, Ottawa. Volumes 7-17 are available at \$15 each or \$100 for the complete set; volume 18 (1986) is \$20. Write: William Cowan, D of Linguistics, Carleton U, Ottawa, Canada K1S 5B6.

**Conference on Iroquoian Research.** Interdisciplinary. Meets annually during the 2nd weekend of October, usually in Rensselaerville, NY (near Albany). Contact: Dean Snow, D of Anthropology, SUNY-Albany, Albany, NY 12222.

**Algonquian and Iroquoian Linguistics.** Newsletter. Four issues/year. \$5/year (US dollars to US addresses). Editor: John Nichols, D of Native Studies, Argue 546, U of Manitoba, Winnipeg, Canada R3T 2N2.

### NORTHWEST

**International Conference on Salish and Neighboring Languages.** Linguistics only. Meets annually in August. 1988 meeting: U of Oregon, Eugene, August 11-13. Program chair: Jay Miller, The Newberry Library, 60W Walton St, Chicago, IL 60610.

### CALIFORNIA/OREGON

**California Indian Conference.** Interdisciplinary. Meets annually in the fall. Next meeting: UC-Berkeley, Nov. 4-6, 1988. Contact: William Simmons, D of Anthropology, UCB, Berkeley, CA 94720.

**Hokan-Penutian Workshop.** Linguistics, sometimes with papers on prehistory and ethnography. Meets annually, usually in June. Most recent meeting: U of Oregon, Eugene, June 16-18, 1988. The 1989 meeting will be held on July 4-5, in conjunction with the Linguistic Institute, U of Arizona, Tucson. Contact: Leanne Hinton, D of Linguistics, UCB, Berkeley, CA 94720.

**Proceedings of the Hokan-Penutian Workshop.** Three volumes in print: 1977 (\$5), 1983-85 (\$8), and 1987 (\$8). Order from: Publications Committee, D of Linguistics, Southern Illinois U, Carbondale, IL 62901. Prices postpaid.

**Journal of California and Great Basin Anthropology—Papers in Linguistics.** Editor: Margaret Langdon, D of Linguistics, UC-San Diego, La Jolla, CA 92093. One issue annually, 1977-81; irregularly after 1982. Back issues available from: Coyote Press, PO Box 3377, Salinas, CA 93912.

**News From Native California.** Newsletter for and about California Indians. Carries articles and other features on anthropological and linguistic topics, among others. Six issues/year. \$15/year. Order from: Heyday Books, PO Box 9145, Berkeley, CA 94709.

### PLAINS/SOUTHEAST

**Conference on Siouan and Caddoan Languages.** Linguistics. Next meeting: June 17-18, 1988, Billings, MT. Contact: David Rood, D of Linguistics, Campus Box 295, U of Colorado, Boulder, CO 80309. [See *News from Regional Groups*, this issue.]

**Siouan and Caddoan Linguistics.** Occasional newsletter, free on request. Editors: David Rood and Allan Taylor, D of Linguistics, Campus Box 295, Boulder, CO 80309.



**Muskogean/Southeastern Newsletter.** \$3/year (individuals), \$5/year (institutions). Editor: George A. Broadwell, D of Linguistics, UCLA, Los Angeles, CA 90024.

**SOUTHWEST/MEXICO**

**Uto-Aztecan Working Conference (Friends of Uto-Aztecan).** Linguistics. Meets annually in the summer. Last meeting: U of Nevada-Reno, June 13-14, 1988. Contact: Kay Fowler or LaVerne Jeanne, D of Anthropology, U of Nevada, Reno, NV 89557. The 1989 meeting will be held on June 29-30 in conjunction with the Linguistic Institute, U of Arizona, Tucson.

**Nahua Newsletter.** Free. Editor: Brad Huber, D of Anthropology, Hamilton College, Clinton, NY 13323.

**Kiowa-Tanoan and Keresan Conference.** Linguistics. Meets annually in the summer, usually at the U of New Mexico. For information contact: Laurel Watkins, D of Anthropology, Colorado College, Colorado Springs, CO 80903.

**Tlalocan.** Journal, specializing in texts in Mexican indigenous languages. Contact: Karen Dakin, Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM, 04510 Mexico DF.

**MAYAN**

**Mayan Languages Conference (Taller de Lingüística Maya).** Meets in late June or early July in alternate years, sometimes annually. Last meeting (X Taller): San Cristóbal de las Casas, Chiapas, June 20-24, 1988. Contact: Judith M. Maxwell, D of Anthropology, Tulane U, New Orleans, LA 70118.

**Journal of Mayan Linguistics.** Editors: Jill Brody and William F. Hanks. Published at irregular intervals. \$6/volume (\$5 for students, \$10 for institutions). Contact: Jill Brody, D of Geography and Anthropology, Louisiana State U, Baton Rouge, LA 70803.

**Workshop on Maya Hieroglyphic Writing.** Meets annually, in February or March, at the U of Texas, Austin. Contact: Nancy P. Troike, Maya Meetings, PO Box 5645, Austin, TX 78763 (tel. 512-471-6292).

**Mayan Linguistics Newsletter.** \$3/year (\$3.50 foreign, \$5.50 foreign airmail). Editor: Judith M. Maxwell, D of Anthropology, Tulane U, New Orleans, LA 70118. Make checks payable to the editor.

**Winak: Boletín Intercultural.** Journal of Guatemalan linguistics and anthropology. \$6 (US)/year (\$15 to institutions). Editor: Neville Stiles, U Mariano Gálvez, Finca El Zapote, #a Avenida 9-00, zona 2, Guatemala, Guatemala.

**CENTRAL AMERICA**

**Linguists For Nicaragua.** Ad-hoc organization providing technical and material aid to language-related programs in Nicaragua. For information: LFN, Wayne O'Neil, Room 20D-210, MIT, Cambridge, MA 02139.

**Estudios de Lingüística Chibcha.** Papers on the Chibchan languages of Costa Rica and adjacent areas. Appears annually. Contact: Sección de Lingüística, Escuela de Filología, U de Costa Rica, Ciudad Universitaria, San José, Costa Rica.

**SOUTH AMERICA**

**Correo de Lingüística Andina.** Newsletter for Andeanist linguists. Free. Editor: Peter Cole, D of Linguistics, U of Illinois, 707 Mathews, Urbana, IL 61801.

**The Aymara Foundation.** President: Lucy T. Briggs. Assists literacy programs in Peru and Bolivia. Membership \$20/year (students \$10). Address: Box 12127, University Station, Gainesville, FL 32604.

**Boletín de Lingüística.** Venezuelan journal, publishing papers on indigenous languages and on Spanish. \$5 (US)/year (2 issues). Contact: Jorge C. Mosonyi or Victor Rogo A., Apdo Postal 47.631, Caracas 1041-A, Caracas, Venezuela.

**South American Indian Languages Documentation Project.** Computer database for the indigenous languages of S America. Contact: Brent Berlin, SAILDP, D of Anthropology, UC-Berkeley, Berkeley, CA 94720.

**GENERAL LATIN AMERICA**

**Latin American Indian Literature Association (LAILA/ALILA).** Newsletter, annual symposium. Contact: Dr Mary H. Preuss, Geneva College, Beaver Falls, PA 15010.

**Latin American Indian Literatures Journal.** Texts and commentaries, other papers, on indigenous literatures. \$15/volume (2 issues) (\$25 to institutions). Editor: Mary H. Preuss, Geneva College, Beaver Falls, PA 15010.

**NEH Summer Institute: Indigenous Languages and Literatures of Latin America.** 6 weeks, summer of 1989, U of Texas, Austin. Open to college and university teachers. Courses in Nahuatl language; Nahuatl, Mayan, and Quechua literature; and in translation. Contact: Frances Karttunen, Institute of Latin American Studies, U of Texas, Austin, TX 78712.

**International Congress of Americanists.** Meets every 3 years. Most meetings have several sessions on linguistic topics, usually focusing on C and S American languages. Most recent meeting: Amsterdam, July 4-8, 1988. Next meeting: New Orleans, LA, 1991.

**AEA Publications in Amerindian Ethnolinguistics.** French monograph series, mainly on S American languages; also a journal, *Amérindia*. For further information contact: Association d'Ethnolinguistique Amérindienne, BP 431, 75233 Paris, Cedex 05, France. North American representative: Guy Buchholtzer, 3755 W 6th Ave #337, Vancouver, BC, Canada V6R 1T9.

**SIL Publications in Linguistics.** Grammars, dictionaries, and other materials on numerous American Indian languages, particularly C and S American languages, prepared by members of the Summer Institute of Linguistics. For a catalogue, write: SIL Bookstore, 7500 W Camp Wisdom Rd, Dallas, TX 75236.

**THE SOCIETY FOR THE STUDY  
OF THE INDIGENOUS LANGUAGES  
OF THE AMERICAS**

**Sponsor of  
The Conference on  
American Indian Languages  
(founded by †C. F. Voegelin)**

**Executive Committee for 1988:**

- Louanna Furbee (Missouri-Columbia), President
- Eric P. Hamp (Chicago), Past President
- Colette G. Craig (Oregon), Vice President
- Victor Golla (Humboldt), Secretary-Treasurer
- Jane H. Hill (Arizona)
- Anthony C. Woodbury (Texas-Austin)
- Wick R. Miller (Utah)

SSILA welcomes applications for membership from all those interested in the scholarly study of the languages of the native peoples of North, Central, and South America. Dues for 1988 are \$7 (US). Checks or money orders should be made payable to "SSILA" and sent to the Secretary-Treasurer: Victor Golla, SSILA, Dept. of Ethnic Studies, Humboldt State Univ., Arcata, CA 95521.